

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 120

PDF erstellt am: **17.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

Sti deçando passâ, 26 d'otôbro 2002, que fasâi on bî tein d'âoton, îrant mé dè cinquanta à la tenâbllia dâi patoisan à Forî. Irant vegnu du Bex, dâi z'Ormons, dâo Pays d'Amont, du lè vegne, du lè boû dâo Dzorat, du lè vele, du lè velâdzo, que lo presideint Fanfouet Lambelet l'a z'u grô de plliésî à vère sta pucheinta tropa! L'a saluâ on novî : M. Marc Vuichoud de Pouèdâo. Noûtrè Ransignolettè l'ant tsantâ po cèlèbrâ l'Abbé Bovet et la montagne, que l'ein è l'annâie. Lè Sansounet l'ant tsantâ assebin. Su quie on a oyu lo verbâ de la derrâire tenâbllia, on rappoo su la fîta dâo cinquantiêmo, et assebin su la salyâite dâo ll de satteimbro 2002 à Brienzi, Iseltwald, Schönrîed avoué onna verounâie su lo Lé dè Thoune. Pu, Pierre Guex l'a contâ su la fîta à Brusson dein la vau d'Aoste, yô que l'è z'allâ avoué onna pougnâ de patoisan. Tot îre bin organisâ, galé d'à vère, plliéseint d'à oûre. L'a ètâ tot èbayî dè vère que la parârda a ètâ tsampâie ein-an pè La Fanfare dâo Brassus! Di oncô que lè travau po lo concoû Kissling 2003 dussant ître einvouyî tsî li po lo 31 de mâi 2003. Po quant à la demeindze 27 d'otôbro 2002, l'atteind onna tropa de régent

français que volyant soupâ à La Ferme dâi Troncs
à Mèzîre et distiutâ su la manâire de recordâ lo
patois et lo mantenî âo dzor de vouâi. Lâi arâ
onna sepa à la tiûdra, dâo papet vaudois (âi
porrâ), de la sâocessa âi tchoû et...lè bonbenisse!
De bî savâi que Lè Sansounet l'ant tsantâ po lo
plliésî de tî. Et, lè damè l'avant pas âoblyâ d'eim-
pâtâ et de couâire cein que lâi a de meillâo po
lè fîtè, maugrâi que Metsî Dzaquie l'avâi prîdzî
que lè tein l'ant tant tsandzî que, âo dzor de vouâi,
clliâo poûro z'homme sant prâo soveint dobedzî de
potadzî leu-mîmo po fenna et boute po cein que lè
fennè sant pe rein d'accôo d'assurâ lè travau de
l'ottô solettè...Su quie tsacon l'a eimbrèyî conto,
gandoise et poèsî tant qu'a que lo presideint dèci-
de de cllioûre la tenâbllia.

Ao 21 de dèceimbro 2002 po la fîta de Tsalande âo
grand pâilo de Forî po cein qu'à Pouèdâo, l'è ein
rènovachom.

Et pu, Lè Sansounet dussant rèpètâ lâo tsant tî lè
deveindro, la vèprâ à Forî.

Lâi a remé dâi z'aleçon de patois tsî Pierre Guex,
à Vers-chez les Blanc, lo delon et lo demâ la vèprâ
et lo demîcro la vèprâ âo Café populaire. Tsacon
lâi è le binvegnâi.

L'è tot po sti yâdzo. Ein-an lè patoisan!

M.-L.Goumaz.



ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS



La tenâblia d'âoton s'è tegnâite deçando 16 de noveimbro 2002 à Savegnî, âi z'Alpè. L'Associachon fîterâ sè 50 an l'an que vin et lo pre-sideint Pierro Guex propouse de preparâ on galé refredon lo 31 de mâi 2003 à l'Abbaye de Montheron. Onna dzein dèmande que po l'occajon on lâivrotet su l'histoire de l'Associachon sâi èditâ. Tot sarâ distiutâ et organisâ tandu l'hivè.

Fîta dâo patois à Brusson. Nicole conte galésameint ein patois quemet la dozanna de Vaudois que lâi sant z'u l'ant vityû la fîta. Damusalla Nicole Margot l'a trovâie bin balla et bin organisâie.

Po recordâ lo patois faut s'adressî à Pierro Guex à Vers-chez les Blanc, Pierre Devaud à Bex et po clliâo qu'amant coterdzî tsî M.-L.Goumaz à Pouâidâo.

Concoû Kissling 2002. M.Bossard a fé on rappoo su 5 travau. François Lambelet l'è remé à l'honneu po on premî prî avoué Madeleine po on sècond, dan Madeleine Porchet. Nicole Margot que s'è eimbrèyâ po lo premî yâdzo merete on sècond prî dinse que Christian Lambelet, on dzouveno, que lo tsant et la musica lâi sant atant à sa potta que lo patois. L'a einregistrâ onna cassetta qu'apporte ôquie de frè et novî. Gaston Diserens, trâisiémo prî, a contâ la malapanâie de doû z'artilieu tandu la guierra.

Concoû Kissling 2003. Faut vo budzî. Lè travau dus-

sant ître einvouyî po lo 31 de mâi 2003.
Su cein, on crâno Savoyâ, Marc Bron, è vegnu
po no contâ cein que sè fâ dein son payî po ein-
sauvâ lo patois. Li et sè camèrârdo ye fant dâi
veindzeince po que lo vîlhio dèvesâ sâi recognu
pè lè z'autoritâ, po que clliâoque que lo savant
lo transmettant âi z'autro, âi dzouveno. L'ant
eimbrèyî on concoû, po lè z'ècoulî. Sè fâ tî lè
z'an. On thêmo l'è chè et lè boutte vant intervâ
lè z'anchan po recoltâ lo savâi, lè mot patois,
lè coteme, tot cein que fâ la retsessa vretâblia
d'on payî. Lè régent prîtant la man po fére onna
balla preseintachon et cein fine pè onna galésa
fîta. Ao Val d'Aosta lâi on mîmo concoû que l'a
nom "Concoû Cerlogne". Cein l'è onna manâire dè
mantenî lo patois pllie grand tein, de lo fére à
cougnâitre, d'interessî lè dzein. E-te que lè
Vaudois porrant s'eimbrèyî su la mîma tserrâire?
Grand macî et bon corâdzo à Monsu Bron et à sè ca-
mèrârdo que vouâitant dèvant leu.

Publicachon : Pierre Guex, qu'è on sâcro à l'ovrà-
dzo et manèye son ordinateu quemet on champion,
l'a preparâ onna lottâie de publicachon avoué lè
travau de concoû. Sè peinse que, du que l'hivè
l'è derrâi lo boû, tsacon l'arâ lesî et bin dâo
plliésî à lyère tot cein lè dzo de poû tein.
Lâi a rein qu'à guelenâ tsî li âo mimerô
tél. 021/784 16 59.

Aprî quauque producchon, tsacon s'è reterî po
s'eimbantsî contro l'ottô adan que fasâi né nâire.



M.-L.Goumaz

